

அ

ஓம்  
கணபதிவே.

குருவே நமா

இருபத்துநான்குநவையுரைத்த

அவதூதசம்வாதம்.

மூலமுமுனாயும்.

இம்மூலம்.

வியாசமகாரிஷியினாலே

அருளிச்செய்யப்பட்டதாகவதம்

இவ்வுரைசெய்தவர்களுக்குச்சிரபுரம்

தாயுமானஸ்வாமிக்கள்

பரம்பரைக்குரிய அம்பலவாசகரின்

மாணங்காரியாகித்துக்கூட

அருணாசலநாயனார்

இஃது.

ஆதிமூலம்பின்னையால்

அஷ்டாங்க அச்சுபகடத்தில்  
இயைக்கப்பட்டது.

117

உ  
ஓம்  
கணபதிதூண்.

குருவேநம  
இருபத்துநான்குநவையுரைத்த  
அவதூதசம்வாதம்.

மூலமுமுநாயும்.

இம்மூலம்,

வியாசமகாரிஷியினுலே

அருளிச்செய்யப்பட்ட பாகவதம்

இவ்வுரைசெய்தவர்திருச்சிரபுரம்

தாயுமானஸ்வாமிகள்

பரம்பரைக்குரிய அம்பலவாணஸ்வாமிகள்

மாணக்கராகிய எடுத்துக்கூட்டி.

அருணாசலநாயனார்

இஃது

வா. வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளையால்

தஞ்சை “நாஷனல் அச்சுக்கூடத்தில்”

பதிப்பிக்கப்பட்டது.

## குருவேநம.

---

மன விகற்பமகற்றுனருள்ளுறை  
புனிதவானந்தபோதனையேற்றுவாந்  
தனிநிறையவதூதசம்வாதநூற்  
கினியெனின் நியலுரைசெய்யவே.

அளிநிறைந்தவறிவின் பெருமையே  
யொளிகொண்மானிடனுபுருக்காட்டி. நந்  
களிமறைசைவந்தென்னை யெனக்களித்  
தெளிமைதீர்த்தவியல்பினையேற்றுவாம்.

---

உ

ஸ்ரீகுருவேநமா:

பாகவதத்தில் அவதூதசம்வாதம்.

இருபத்து நான்குதருவைவுரைந்த  
அத்தியாயம்.

இதன் வரலாறு.

ஸ்ரீ கிருஷ்ணமூர்த்தி வைகுந்தத்திற்கெழுந்  
தருள எத்தனமான காலத்தில் உத்தவரென்பவர்  
மிகவுமனோவிதனங்கொண்டவராய்க் கண்ணனது  
திருவடிகளில் வணங்கி ஒடுக்கவணக்கத்துடனின்  
றுகொண்டு ஒப்புருஷோத்தமா சகலஜீவதயாபரா  
மாயாதீதவல்லபா. தேவரீர் திருவடிகளைப்பிரிந்து  
யானெவ்வாறுய்வேனென்று முறையிட்டபோது  
ஸ்வாமிதிருவுளமிரங்கி ஞானோபதேசஞ் செய்து  
அவ்வுபதேசம் நிலைபெறப்போதிக்குங்காலையில்  
வாரும்பிள்ளாய் உத்தவா உன்னறிவினையே யுன  
க்குக்குருவாகக்கொண்டு நற்புத்தியினாலே துந்  
புத்தியைசிட்சித்து நீயே நானாகவும் நானேநீயாக  
வும் நீயேநீயாகவுந் தெளிந்தறிகவென்று திருவாய்  
மலர்ந்தருள அப்போது உத்தவர் அடியேனெவ்  
வாறு தெளிவுபெருவேனென நமக்குப்பதிநான்

காவதுபாட்டன் எதுமகாராஜன் அரசசெலுத்து  
ங்காலத்தில் நடந்த அவதூதசம்வாதமென்றொரு  
கதை யுண்டென்றதனைக்கேளன உத்தவர்க்குத்  
திருவாய் மலர்ந்தருளியது,

(தெத்தாத்திரையமுனிவரை)  
(எது மகாராஜன்வினாதல்.)

தீதிலன் மகிமுந்தெத்தாத் திரையனென் றுலக  
மெல்லாம், ஓதவதூதவேடத் தொருவனையெது  
முன்கண்டு, நீதிசெய்யறம்பொன்காம நினைந்திலை  
சிவிதுமின்பம், ஏதிலிலடைகின் றுய்நீ யெனமுனி  
யிசைக்கலுற்றான்.

(இதன்பொருள்.)

தீதிலன்	...	குற்றமில்லாதவனாகி
மகிமும்	...	மகிஷியையடையும்
தெத்தாத்திரைய	னென்	தெத்தாத்திரையமுனிவ
று		...
உலகமெல்லாம்	...	ரொன்று
ஓதும்	...	பெரியோர்க ளெல்லாம்
அவதூதவேடத்து	...	சொல்லுகின்ற
	...	திகம்பரவுருவத்தினையு
		டைய
ஒருவனை	...	ஒருமகாபுருஷனை
எதுமுன்கண்டு	...	எதுமகாராஜன் தனக்
		கு முன்பாகக்கண்டு

காவதுபாட்டன் எதுமகாராஜன் அரசசெலுத்து  
ங்காலத்தில் நடந்த அவதூதசம்வாதமென்றொரு  
கதை யுண்டென்றதனைக்கேளன உத்தவர்க்குத்  
திருவாய் மலர்ந்தருளியது,

(தெத்தாத்திரையமுனிவரை)  
(எது மகாராஜன்வினாதல்.)

தீதிலன் மகிமுந்தெத்தாத் திரையனென் றுலக  
மெல்லாம், ஓதவதூதவேடத் தொருவனையெது  
முன்கண்டு, நீதிசெய்யறம்பொன்காம நினைந்திலை  
சிவிதுமின்பம், ஏதிலிலடைகின் றுய்நீ யெனமுனி  
யிசைக்கலுற்றான்.

(இதன்பொருள்.)

தீதிலன்	...	குற்றமில்லாதவனாகி
மகிமும்	...	மகிஷியையடையும்
தெத்தாத்திரைய	னென்	தெத்தாத்திரையமுனிவ
று		...
உலகமெல்லாம்	...	ரொன்று
ஓதும்	...	பெரியோர்க ளெல்லாம்
அவதூதவேடத்து	...	சொல்லுகின்ற
	...	திகம்பரவுருவத்தினையு
		டைய
ஒருவனை	...	ஒருமகாபுருஷனை
எதுமுன்கண்டு	...	எதுமகாராஜன் தனக்
		கு முன்பாகக்கண்டு

கனல்	... நெருப்பு
கால்	... வாயு
வானம்	... ஆகாயம்
தபன்ன	... சூரியன்
வெண்டிங்கள்	... சந்திரன்
வாரி	... சமுத்திரம்
வாயுறையரவு	... மலைப்பாம்பு
மான்	... மான்
கான் வருகரி	... காட்டானை
பதங்கம்	... விட்டிப்பறவை
மீனம்	... மீன்
முரலளி	... வண்டு
கணையெய்கின்றோன்	... வேடன்
மொழிதருங்குமரி	... கன்னிகைப்பெண்
தேனி	... தேன் வண்டு
உரைதருபுறவு	... புற
தாசி	... விலைமாத [வை
ஊன்கவரன்றில்	... தசைக வருமோர் பற
நாகம்	... பாம்பு. (எ-று) ௨

(இதுவுமது)

உறைந்த தூற்சிவமபிமைந்தருதுவண்டெடுத்த  
கிடஞ், சிறந்தனவிலை நாலாறுஞ்சிந்தையிற்குரு  
வென்றாக்கி, மறந்தருமவைகடதாமற்றவை நலன

மென்றிங், கறிந்தனனின் ப முற்றேனவ்வகையா  
சகேண்மோ.

(இதன்பொள்)

உறைந்த தூற்சிலம்பி ... சிலந்திப்பூச்சி  
மைந்தர் ... குழந்தை  
ஊதுவண் டெடுத்தகீடம் ஒலித்தலைச்செய்யும்  
வண்டெடுத்தபுழு  
சிறந்தன விவைநாலாறும் சிறப்பினையுடைய இவ்  
விருபத்து நான்கையுஞ்  
சிந்தைபிற் குருவென்ற எனது கருத்துக்குட்  
க்கி ... குருவாகக்கொண்டு  
மறந்தரு மவைகடதாம் பொல்லாங்கைத் தரு  
கின்றவைக தாமென்  
றும்  
மற்றவைநலனாமென்றும் ஒழிந்த தீங்கில்லாதவை  
கணன்கா மென்றும்  
இங்கறிந்தனன் ... இவையிடமாக அறிந்து  
இன்பமுற்றேன் ... பேரின்பத்தைப் பெற்  
றேன்  
அவ்வகை ... யான்பெற்றவகையை  
அரசகேண்மோ ... ஏதுமாராஜனேகேளும்.

(இதன்றூற்பரியம்)

(எ-று)

பூமிமுதற்புழுவினாகச்சொல்லிய விருபத்துநா  
ன்கினுமுள்ள நற்குணங்களே குருவாயினவென்



றும், அவைகளாற்றினின்பம் பெற்றவகையையு  
ரைக்குதுமென்றுஞ் சொல்லியதாம்.

(அவதாரிகை)

பூமியின துருணத்தால்.

அறிகின் றவை இவையெனல்.

பரிவில்வெட்டினுங்கல்லினும் பயன்பொறுத்த  
ளித்தும், புரியுநல்லகைமாறெதிர் பொருந்திடாத  
சலத், தருவிநீரடவிக்கனி முதலியவளித்து, மிரு  
திறத்தையு மெனக்கறிவித்ததித்தனாயே.

(இதன் பொருள்,)

பரிவில் வெட்டினும் ... அன்பில்லாது வெட்டி  
ப்பிளந்தாலும்

கல்லினும்பொறுத்து ... தோண்டினாலுஞ் சகித்  
துக்கொண்டு

பயனளித்தும் ... தன்னாலாகிய பலன்க  
ளைக்கொடுத்தும்

அசலத்தருவிநீர் ... மலைகளினின்றவராகின்  
ற அருவிசலங்களாலும்

அடவிக்கனிமுதலிய ... வனங்களிலுண்டாகின்  
றகனி முதலிய வற்றா  
லும் [ம்பாது

எதிர்பொருந்திடாது ... பதிலுபகாரத்தை விரு  
அளித்தும் ... இரட்சித்தும்

நல்லவகைமாறு ... நன்மையான வுபகாரங்  
களை  
புரியும் ... செய்துகொண்டு வரும்  
இருதிறத்தையும் ... தனக்குப்பிறர் செய்யுந்  
தீங்கைச்சகித்திலும் அ  
வர்களுக்குதவலு மாகி  
ய இவ்விரண்டு குணத்  
தையும்  
எனக்கறிவித்தது ... எமக்கறியச்செய்தது  
இத்தனையே ... இந்தமபூமி எ-று)  
(ஏகாரம் அசைவிலை)

(இதன்றூற்பரியம்.)

தனக்குச் செய்கின்ற பொல்லாங்குகளையெல்  
லாஞ்சகித்துக்கோடலும் தான்கை மாறுவேண்  
டாது பிறர்க்குப்பயன் படுதலும் ஆகிய விவ்விர  
ண்டு குணத்தையும் பூமியாலடைந்தேனென்ப  
தாம் (சு)

மருதவிலம்-குறிஞ்சிநிலம்-மூல்லை-நிலம்

பயன்படுமாறு கூறியது.

(அவதாரிகை)

நீரினது குணத்தாலறிகின்றவை)

(இவையெனல்)

நளிகொளும் முருகினைக்கினுங் காண்கினுநலஞ்  
சோங், தொளிகொளும் பெயர்வழுத்தினு மன்ன

அ

அவதூதசம்வாதம்.

வருளத்தை, யளிகொளும் புனிதம்பெறவாக்கலு  
மருந்தண், டெளிவுமப்புவினிடத்தினின் றறிந்தன  
ன்றெரிக்கில்.

(இதன்பொருள்)

நளிகொளும்

... குளிர்ச்சியைக் கொண்  
டிருக்கும்

உருமினைக்கினும்

... வடிவத்தினைச் சிந்திக்கி  
னும்

காண்கினும்

... தரிசிக்கினும்

நலஞ்சேர்ந்து

... நன்மைகளெல்லாமொ  
ன்றாகி

ஒளிகொளும் பெயர்

... பிரகாசம்பெற்ற நாமத  
[தை]

வழுத்தினும்

... துதிக்கினும்

அன்னவருளத்தை

... அவர்களதுமனதை

அளிகொளும்

... அன்பினைக் கொண்டி-  
ராமின்ற

புனிதம்பெறவாக்கலும்.. பரிசுத்தத்தை யடைய  
ச்செய்தலும்

அருந்தண்

... அரியகுளிர்ச்சி யினை  
யும்

தெளியும்

... தெளியையும்

அப்புவினிடத்தினின்று .. நீரினிடத்திலேயிருந்து

அறிந்தனன்

... அறிந்துகொண்டனன்

தெரிக்கில்

... சொல்லுமிடத்து(எ-று)

(இதன் ஞாற்பரியம்)

தியானித்தவர்-தரிசித்தவர்-துதித்தவர்- இவர்களுடைய உட்புறம்பைச் சுத்தஞ்செய்தும் மலினந்தாக்காது அந்நீர் தெளிவுற்றிருத்தல்போல் தன்னையொருவர் நினைப்பினும் காண்கினும் துதிக்கினும் அவாபுனிதராகுவது மன்றித்தானுமன்றிலையினின்றும் கெடாததென்பதாம். . (௫)

(அவதாரிகை)

அக்கினியினற்பெறுகின்றவை யிவையெனல். இருந்திராகமோடியம்பநும் வெறுப்பறவெறிந்து பொருந்துகின்றனயாவையும் புசிப்பதுமெவரும் வினாந்துவந்தனுகாவகைவீற்றிருப்பதுவுந் திருந்துகின்ற நற்கார்தியும் பெற்றனன்றியின்.

(இதன் பொருள்)

இருந்து	... இருந்தபடியே
இராகமோடு	... விருப்பத்துடனே
இயம்பநும்	... சொல்லுதற்கரிய
வெறுப்பும்	... வேண்டாமையும்
அறவெறிந்து	... முற்றிலுமொழித்து
பொருந்துகின்றன	... தனக்குக்கிடைக்கின்றவை
யாவையும்	... எல்லாவற்றையும்
புசிப்பதும்	... உன்பதும்

எவரும்வினாந் துவந்து... எத்தன் மையுடையோ  
களுந்தாராளமாகவந்து

அணுகாவகை ... நெருங்காதபடிக்கு [ட  
யீற்றிருப்பதுவும் ... பெருமையுடனிருப்பது  
திருந்துகின் றநற்காந்தியும் பிரகாசிக்கின்ற நல்ல  
ஒளியும்

பெற்றனன் ... யானடைந்தனன்  
தீயின் ... அக்கினியினால். (எ-று)

(இதன் றுற்பரியம்)

இருந்தவிடத்திலெவை கிடைக்கினும்,  
விரும்பும்வெறுப்பு மின் றிதலும்,  
ஒருகூட்டமுமின் றித்தன் மயமாகவிருக்கின்ற தும்!  
அக்கினியாற் பெற்றதென்பதாம். (சு)

(அவதாரிகை)

(வாயுவினாற் பெறுகின்றவை யிவையெனல்)

வளைந்த காத லவ்விருப்படைந்தா றெனவரினு  
ஞ், தெளிந்த யாகியருயிர்க்கவையிலெனத்தெளி  
ந்தேன், விளைந்தவாசமும் தூர்க்கந்தமுமேவி, யளை  
ந்துவந்துமக்குணம்பெராவநிலனென்றறிதேன்:

(இதன் பொருள்)

(அன்வயம்)

விளைந்தவாசமும் ... பலபொருள் களினின்  
று முண்டாகின்ற நர்க்  
கந்தத்தினும்

விளம்பு தூர்க்கந்தமும் ... வெருவிதமாய் சொல்  
லுகின்ற தூர்க்கந்தத்தி  
னும்.  
மேவியனைந்துவந்தும் ... பொருந்தும்படி யாகக்  
கலந்து வந்தாலும்,  
அக்குணம்பெரு ... அந்தக் குணத் தைப்  
பொருந்தாத  
அநிலனென்று ... வாயுவென்று  
அறிந்தேன் ... அறிந்து கொண்டனன்

(அதுபோலவே)

வளைந்த ... சூழ்ந்த  
எதல் ... இச்சுரையால்  
தவ்விருப்படைந்தாரென எப்பொருளிலு மாசை  
யுடையவரைப் போல  
வே  
வரினும் ... வந்தாலும்  
தெளிந்தயோகியர் ... அரிவு மயமா யிருக்கி  
ன்ற யோகியரது  
உயிர்க்கு ஆத்மாவுக்கும்  
அவையிலென ... அவ்வாசை யில்லையெ  
ன்று  
தெரிந்தேன் ... எனதரிவிற்குப்புலப்பட  
த்தெளிவுற்றனன். என்று

(இதன் ரூப்பரியம்)

நர்க்கந்த துர்க்கந்தங்களிற் கலந்துவரினும், அக்  
குணம்வாயுக்கின்மைபோல்-அறிவுடையோ ரெவ  
ற்றிற் கலந்திருப்பினும், அவையவரைப்பற்றா  
தென வறிந்தே னென்பதாம். (எ)

(அவதாரிகை.)

(ஆகாயத்தாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

கண்ணகன் றிடு மிடத்துள்வான் கடத்துள்வா  
னெனவான், எண்ணநின்றன போகவொன்று  
யியைந்தநூற், பண்ணுகின்றதன்மாயபிற் பற்  
பலபடைப்பாய், நண்ணுகின்றதும் பிரமமொன்  
றென்று நன்கறிந்தேன்.

(இதன் பொருள்)

கண்ணகன் றிடும்	... இடமகன் றிராரினிற்
இடத்துள்	... இடங்களெல்லா நிறை ந்த
வான்	... மகா ஆகாயமும்
கடத்துள்வான்	... குடத்துளிருக் கின்ற கடாகாயமும்
என	... என்று
வான்	... ஆகாயங்கள்
எண்ணநின்றன	... ஒன்றிரண்டென்றெண் ணநின்றன

போக	... அக்கடம் நசித்துப்போ மாயின்
ஒன்றாய்	... அவையேகமாய்
இயைந்ததன	... பொருந்திய படியால் அதுவே
பிரமம்	... சைதன்யம்
பண்ணுகின்றன	... எல்லாவற்றையும் உண் டாக்குகின்ற [வே
தன்மாயையின்	... தனது மாயாசத்திகளா
பற்பலபடைப்பாய்	... பலபல சிருட்டிகளாகி யும்
நண்ணின்றதும்	... அவற்றுட் பொருந்தியி- ருக்கின்றதும் [நே
ஒன்றென்று	... அப்பிரம மொன்றென்
நன்கறிந்தேன்	... யான்நன்றா யறிந்து கொண்டனன். (எ-று)

(இதன்றற்பரியம்)

கடம்நசிக்கக்கடாகாயமகா காயமானவாறுபோல  
மாயாதேகம் நசிக்கில் கூடஸ்தனும் பிரமமுமேக  
மாவதை ஆகாயத்தா லறிந்தனனென்பதாம். (அ)

இதுவுமது.

உறைவுருவிடமின்றெனவறையும்வா னென்றந்  
சுறைவுருவகைகண்டதிற்கூறு மொன்றலும்



மறைவுறுதொருகுறையுமன்னாது மற்றெங்கும்  
நிறைவுறுதனைவநிகர்த்தெனநினைத்தனன் பிரமம்.

(இதன்பொருள்)

உறைவுறுவிடமின்றெ	வியாபியாத விடமில்லை
ன	... யென்னும்படியாய்
உறையும்	... இருக்கின்ற
வான்	... ஆகாயம்
ஒன்றால்	... ஒன்றினாலே
குறைவுறுவகைகண்டு	கெடுதலில்லாத வழியை
	யறிந்து
அதற்கூறுமென்று	அவ்வாகாயத்திற்குள்
லும்	... றுமெனச் சொல்லியபூ
	தங்கனான் கினாலும்
பிரமம்	... பிரமமும்
மறைவுறுது	... மறைவுபடாமலும்
ஒருகுறையுன்னாது	... ஒரு ஈனமுமடையாம
	லும்
எங்கும்	... எவ்விடத்தும் [ம்
நிறைவுறுது	... பூரணங் குறையாமலும்
அவை	... அவ்வாகாயத்தை
நிகர்த்தென	... ஒத்ததென்று
நினைத்தனன்.	... கருத்துட் கொண்ட
	னன் (எ-று)

(மற்று-அசை-நிலை.)

(இதன்றூற்பரியம்)

எங்கும் பரிபூரணமாய் ஒன்றாலுமறைவுபடாத  
சைதன்னியத்தை ஆகாயமறிவிக்க அறிந்தே  
னென்பதாம்

இவ்விரண்டு செய்யுட்களாலும் ஆகாயத்தினி  
யல் புரைக்கப்பட்டதெனவறிக

(அவதாரிகை)

(கதிரவனாலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

அருவமாமறிவானவனாகைகள் பலவும், ஒரு  
வனாகியேயுறைகுவனென்பதையுணர்ந்தேன், பரி  
திவானவனொருவனையாய்ப்பலகுடத்தின், மருவு  
நீர்தொறு நிழல்பலவா யுறன்மதித்தே

(இதன்பொருள்)

(அன்வயம்.)

பரிதிவானவன்	... சூரியனானவன்
ஒருவனையாய்	... ஒருவனையாகி
பலகுடத்தின்	... அநேகங் குடங்களிலே
மருவநீர்தொறும்	... இருக்கின் றஜலங்க டோ றும்.
நிழல்பலவாயுறல்	... விம்பம்பலவாயிருக்கின் றதை

மதித்து	... இத்தன்மைத் தென்று நினைத்து
அருவமாம்	... அருபமாகியும்
அறிவானவன்	... அறிவுமயமாகி யிராநின் றசைதன்னியம்
ஒருவனாகியே	... ஒருவனாயிருந்தே
யாக்கைகள் பலவும்	... உடல்கள் பலவற்றிலும்
உறைகுவன்	... வசித்திருப்பன்
என்பதை	... என்கின்றதை
உணர்ந்தேன்	... அறிந்தனன்

(இதன்றூற்பரியம்)

சூரியனொருவனாயிருந்தும் பலகுடத்துளிரு  
குகின்ற நீர்கடோறும் பலவிம்பமாகப் பிரகாசிக்கி  
ன்றதுபோலவே, சைதன்னியமும் உடல்கடோரு  
மிருந்து விளங்குகின்றதென்பதை சூரியனாலறிந்  
ததென்பதாம்.

(அவதாரிதை)

(சந்திரனாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

திங்கணடொரும் வளர்தலுந்தேய்தலுந் தெரிக்கி  
லங்கண்மா நிலம்விளங்கும்வெண்கதிர்க்குணமத  
னாற், நங்குமோரறுவலக விகாரங்களுந் தமிழே,  
னிங்குநாடினனுடற்கலாலுயிர்க்கிலையெனவே.

(இதன்பொருள்)

திங்கள் ... சந்திரனானவன்  
 நாள்தொறும் ... மாதங்க ளெல்லாம்  
 வளர்தலும் ... விருத்தியடைதலையும்  
 தேய்தலும் ... குறைதலையும்  
 தெரிக்கில் ... தெரிவிக்குமிடத்து [ம்  
 அங்கண் மாநிலம் ... அகன்றபுவி களெல்லா  
 விளக்கும் ... பிரகாசிக்கும்  
 வெண்கதிர்க்குணமதனால் வெள்ளிய கிரணங்களி  
 ன்குணமாதலால்  
 தங்கும் ... உடலிலிருக்கும்  
 ஓரலுவகை விகாரங்களும் காமாதி யாறு பகைக  
 ளும்  
 உடற்கலால் ... அவ்வுடலுக்கே யன்றி  
 உயிர்க்கிலையென ... ஆத்மாவுக்கில்லை யென்  
 று  
 இங்குநாடினன் ... இவைகளா லறிந்தனன்

(இதன்றூற்பரியம்.) (எ-று)

சந்திரன் நாள்தொறும் விருத்தியும் ஸூயமும்  
 டைந்தபோதிலும், தனது பிரகாசத்திற்குக்குறை  
 வில்லாததுபோல, காமம் - குரோதம் - உலோபம்  
 மோகம் - மதம் - மாச்சரியம் என்ற அறுபகையும்  
 உடலுக்கேயன்றி உயிர்க்கில்லை யென்பதை மதி  
 பாலுணர்ந்தன னென்பதாம் (யக)

(அவதாரிகை)

(இதுவுமது)

விளங்குமெய்ப்பொருள் யாக்கை மேவினுமதி  
ன் குணங்க, ஞுளங்கொடெண்ணிலப் பொருட்கி  
லையென்பதுமோர்ந்தேன், களங்கமென்பது மதிக்க  
கிலைகருதுமக்களங்கம், வளங்கொள் பூமியின் சா  
யையென்பாரதை மதித்தேன்.

(இதன்பொருள்)

விளங்கும்	... பிரகாசியாநின்ற
மெய்ப்பொருள்	... சைதன்னியம்
யாக்கை	... உடல்களிலே
மேவினும்	... இருப்பினும் [களை
அதின் குணங்கள்	... அவ்வுடலினது குணங்
உளங்கொடெண்ணில்	... யோசித்துப்பார்க்கில்
அப்பொருட்கிலையென்ப	அக்குணமவ்வாத்மாவுக்
தும்	... கிலையென்பதையும்
ஓர்ந்தேன்	... ஆராய்ந்தறிந்தனன்

(அஃதெவ்வாறெனில்)

மதிக்கு	... சந்திரனுக்கு
களங்கமென்பது	... கறையென்பது
இலை	... இல்லை
கருதுமக்களங்கம்	... யாவராலுஞ் சொல்லப் படும் களங்கமோவென் றால்

வளங்கொள் ... வளப்பத்தைக்கொண்ட-  
 ராநின்ற  
 பூமியின் ... பூமியினது  
 சாயையென்பார் ... சான்றோர்சூய லென்  
 றுசொல்லுவர்  
 அதைமதித்தீதன் ... அதை அறிந்துகொண்  
 டேன். (எ-று)

(இதன் றுற்பரியம்)

சந்திரனைப்போலும் ஆத்மா உலகத்தைப்  
 போலும் யாக்கை அவ்வுலகச் சாயைபோலும்  
 உடலுக்குண்டாகிய காமாதிகள் ஆகையால்உட  
 லுக்குண்டாகிய துற்குணம் ஆத்மாவுக் கில்லையெ  
 ன்பதாம். (௨)

(அவதாரிகை)

(சமுத்திரத்தாலறிகின்றவையிவையெனல்.)

நிறைவினாடொறுங்குறைவறவமைந்தயனீர்வந்  
 தறையுநீடிகாசுடினு மதின் குணமடையா, துறை  
 யும் வாரிகெம்பீரமுற்றென்பதை யுணர்ந்திங், கி  
 றைவயானுமக்குணங்களையுவந்தியைந்தன னால்.

(இதன் பொருள்)

வாரி ... சமுத்திரம்  
 நிறைவில் ... பெருக்கத்தினின்றும்  
 நாடொறும் ... எப்போதும்

குறைவறவமைந்து ... குறைவுபடாதிருந்து  
 அயல்நீர்வந்து ... ஆற்றுநீர்முதலிய அன்  
 னியஜலம்வந்து  
 அறையுநீர்நாகூடானும்.. ஒலிக்கின்றவக்கடலிற்  
 கலப்பினும்  
 அதின் குணமடையா ... அவ்வாயனீரினது குண  
 த்தைத்தான்பெறுது  
 கெம்பீரமுற்றுறையு மெ ஆழமும் நிறைவும்பொ  
 ன்பதை ருந்தியிருக்கு மென்ப  
 தை  
 உணர்ந்து ... அறிந்து  
 இங்கிறைவ ... இவ்வுலகத்திற் கிறைவ  
 னாகிய யெதுமகா ராஜ  
 னே [னே  
 யானுமக்குணங்களை ... யானுமந்தப் பண்புக்க  
 உவந்தியைந்தனன் ... மகிழ்நீயுடன் பொருந்  
 தினன்  
 ஆல் ... அசைநிலை (எ-று)

(இதன்றற்பரியம்)

சமுத்திரந்தனதுநிறைவிற் குறைவில்லாமலும்  
 அன்னியஜலங்கூடானுமதின் குணத்தையானடை  
 யாமலும் தமது பெருமை குறையாமலு மிருக்கி  
 ன்றமை யறிந்து அதுபோலவே யானுமெனதுபூ  
 ரணங்குறையாமலும் தேகாதிபிரபஞ்சஞ் சேரினு

மவற்றின் குணம் பெறாமலும் தன்மயமாயிருக்கி  
ன்றதன் மையைப்பெற்றே னென்பதாம். (யந.)

(அவதாரிகை)

(மலைப்பாம்பினாலறிகின்றவை யிவையெனல்.)

உற்றவுற்றவைமுயற்சியின் வருந்திடாதுண்ணுங்  
குற்றமற்றநீண்மலையராவென்பதைக்குறித்திங்  
கற்றமற்றநல்லறிவினர்க்கிது வழகென்னப் [ய்.  
பெற்றபெற்றன முயற்சியற்றருந்தினன்பெரியோ

(இதன்பொருள்)

குற்றமற்ற ... பிழையில்லாத [து  
நீண்மலையரா ... நீண்டமலைப்பாம்பான  
முயற்சியின் வருந்திடாது முயற்சிசெய்துவருந்தா  
மல்

உற்றவுற்றவை ... தனதருகில்வருகின்றவ  
வற்றையே

உண்ணும் ... புசிக்கும் [ருதி  
என்பதைக்குறித்து ... என்று சொல்வதைக்க  
இங்கு ... இவ்வுலகத்தின்கண்

அற்ற மற்ற நல்லறிவினர் அச்சமில்லாத பேரறிவு  
க்கு ... டையோர்க்கு

இதுவழகென்ன ... இவ்வாறிருத்தலழகெ  
ன்று. [யே.

பெற்றபெற்றன ... யான்பெற்றவள வினை



முயற்சியற்று  
அருந்தினன்  
பெரியோய்

... முயற்சியின் நி.  
... புசிக்கின்றேன்.  
... மேன்மையுடையவரச  
னே. (எ-று)

(இதன் ரூற்பரியம்.)

மலைப்பாம்பான து-தான் முயற்சியால் வருந்  
தாது-இருந்தவிடத்திற்குளே-தனக்குக்கிடைத்த  
வற்றைப்புசித்தலும் கிட்டாதபோது சும்மாவிருத்  
தலும்போல யானுங்கிடைத்தால், புசித்தலுங்கி  
டையாவிட்டால் சும்மாவிருத்தலும் பெற்றேனெ  
ன்பதாம். (யசு)

(இதனை அஜகராவஸ்தை யென்பர்)

(அவதாரிகை.)

(சுரோத்திரத்தாற் கேடடைந்தமானினாற்)

(பெற்றவையிவையெனல்)

மடந்தையர் மொழியுங்கான முங்கேட்டு மன்ன  
வன்மகண் முலைமணந்தான், கடந்திரிகலையின்  
கோடுபெற்றுயர்ந்தகருதருந்தவ னெனக்கேட்டும்,  
மடந்திகழ்மதிமான் வேட்டுவன் கானம்பகர் செவி  
மடுத்தவன் வலைமேற், கிடந்தன கண்டு வெவ்விசை  
கேளேன் கேட்பத நாம கீர்த்தனமே.

(இதன்பொருள்) (அன்வயம்.)

கடந்திரி

... கானகத்திற்கிரிகின்ற

கலையின்	... கலைமானினது	[ந்த
கோடுபெற்றுயர்ந்த	... கொம்பினைப் பெற்றுயர்	
கருதருந்தவன்	... நினைத்தர்க்கரிய தவத்தி	
	னைபுடைய கலைக்கோ	
	ட்டுமா முனிவன்	
மடந்தையர்	... பொதுமாதர்களினது	
மொழியும்	... இன்சொல்லினையும்	
கானமும்	... சங்கீதங்களையும்	
கேட்டு	... கேட்டு	[ரசனது
மன்னவன்	... உரோமபத நென்னும	
மகண்முலை மணந்தானெ	குமரியின் குசத்தைப்	
ன	பொருந்த விவாகஞ்செ	
	ய்தானென	
கேட்கும்	கேள்விப்பட்டும்	
மடந்திகழ் மதிமான்	... அறிவின்மைமிகுந்த பு	
	த்தியினையுடைய மாண	
	னது	
வேட்டுவன்	... வேடன்	
பகர்கானம்	... கூவுகின்ற இசையை	
செவிமடுத்தது	... காதினிடமாய்கேட்டு	
அவன் வலைமேல்	... அவன்வைத்த கண்ணி	
	க்குள்ளாக	
கிடந்தனகண்டும்	... சிக்கிக்கிடக் கின்றதைப்	
	பார்த்துமிருக்கின்றயான்	

வெவ்விசைகேளேன் ... கொடியகானங் களைக்  
கேட்டது கேளேன்  
ஆயின்கேட்கின்ற தெனூ  
வெனில்  
அநாமகீர் த்தனமே ... பிரமத்தின் கீர்த்தனங்  
களையாம் (எ-று)

(இதன் றுற்பரியம்.)

சத்தயிந்திரியத்தினுற் கலைக்கோட்டு மகாமுனி  
வரும்- மாணும்- கெடுதியடைந்தமை நோக்கிச்சத்  
தகானங்களை நீக்கி வேதாந்த கிரவணங்களைக்கொ  
ண்டேனென்பதாம். (மரு)

(அவதாரிகை.)

(பரிசேந்திரியத்தாற்கேடடைந்த.)  
(யானையினால் நின்றதிதுவெனல்.)

துதிதருவயவர்படுகுழி செலுத்துந்துகளு பிடி  
யையுள்ளுவந்து மதகரிதழுவிவயவர் கைவசமாய்  
வயங்குதல் கண்மெட்டொழுகுந் ததைமலர்க்குழ  
லார்தன கிரிதழுவித் தணப்பரி தாட் மதன் வசமாய்  
விதலையின்மனமா மயக்குறுமென்ன விடுத்தனன்  
புணர்ச்சிமற்றன்றே.

(இதன்பொருள்)

துதிதருவயவர் ... புகழினைத்தரும் யானை  
ப்பாகர்

படுகுழி	... இழிந்தேறும்பள்ளத்தில்
செலுத்தும்	... விட்டிருக்கின்ற [யை]
துகளறுபிடியை	... குற்றமற்ற பெண்யானை
உள்ளுவந்து	... மனமகிஷியுடன்
மதகரிதழுவ	... மதம்பொழியும் ஆணை பேரய்தழுவ
வயவர்கைவசமாய்	... பாகர்கைவசப்பட்டு [து]
வயங்குதல்கண்டு	... நடக்கின்றதைப் பார்த்
மட்டொழுகும்	... தேனொழுகுகின்ற
ததைமலர்க்குழலார்	... மலரையணிந்த நெருங்கிய கூந்தலையுடையபெண்கள் [முவி]
தனகிரிதழுவி	... தனமாகியமலைகளேத்த
தணப்பரிதாய்	... நீங்கற்கரிதாகி [ட்டு]
மதன்வசமாய்	... மன்மதவேடன் வசப்ப
விதலையின்மனம்	... நடுக்கத்தினான் மனமானது
மாமயக்குறுமென்ன	... மிகுதியு மயக்கத்தைப் பொருந்துமென்று
விடுத்தனன்	... நீக்கினன்
புணர்ச்சி	... போகத்தை (ஏ-று)
மற்ற—அன்று	... ஏ-அசைநிலை

(இதன்றூற்பரியம்)

படுகுழியில் பெண்ணை நிறுத்திப்பாகர்

மறைந்திருக்க வதனை பரிசுகத்தாலாண்யானை  
யானது போய்தழுவ வப்பாகராற்பிடிக்கப்பட்டு  
வருந்துத்தவதாற் பரிசுகத்தால் பெண்பேர்கத்  
தையிச்சிக்கிற் காமவிகாரத்தா லலக்கண்வருமெ  
ன்று அஃதேதநீக்கினனென்பதாம் யசா

(அவதாரிகை)

(ருபேந்திரியத்தாற்கேடடைந்தவிட்டிற்)

(பறவையாலறிந்ததிதுவெனல்)

ஒளிகொளும் விளக்கின ழுலுருக்கண் டதுணவு  
கொலெனவதிற்சுழன்று, விளிவுறும்பசிய பதங்க  
முங்கண்டு வெய்யதித் தொழிலெனக்கருதித், தெ  
ளிவுகொண்முனிவராயினுங்காணிற் சிந்தைகொ  
ண்டனுதினமருந்தக், களிகொளுங்கருங்கண்மட  
ந்தைபருருவங்கருத்தொடுங்காண்கிலனம்மா

(இதன்பொருள்)

ஒளிகொளும் விளக்கின் பிரகாசத்தை கொண்டி  
ருக்கும் விளக்கினது

அழலுருக்கண்டு ... சிவந்த வடிவத் தைக்க  
ண்டு [று

ஈதுணவுகொலென ... இதுதனக்காகார மென்

அதிற்சுழன்று ... அவ்விளக்கிற் சுழன்று

விளிவுறும் ... விழுந்து

... இறந்துபோகின்ற

பசியபதங்கமும்	... பசியவிட்டிற் பறவை
	பையும்
கண்டு	... நோக்கி
தெளிவுகொள்	... அறிவுடைய
முனிவராயினும்	... பெரியோர்களானும்
கருங்கண்	... மையணிந்த கண்ணினை
	யுடைய
மடந்தைபர்	... மாதர்களது
உருவம்	... வடிவத்தை
காணில்	... பார்க்கில்
சிந்தைகொண்டு	... அவ்வுருவினைச் சிந்தை
	யிற்கொண்டு
அனுதினம்	... எப்போதும் [ள்ள
அருந்த	... அவ்வின் பத்தைக்கொ
களிகொளும்	!... மயக்கங் கொள்ளுமா த
	லின்
வெய்யதித்தொழிலெனக் இச்செய்கை	கொடிய
கருதி	... தென்றுநினைத்து
கருத்தொடும்	... மனத்தினாலேனும்
காண்கிலன்	... நினைவேன் (எ-று)
ஈண்டு-அம்மவென்பதுரையசைச்சொல்.	

(இதன்றூற்பரியம்.)

சட்சித்திரியத்தினால் விட்டிற்பறவை யானது  
விளக்கினொளியையுணவெனக்கருதி யிறந்தமை,

## அவதூதசம்வாதம்.

... தந்த நூதமம் விளக்கின் நன் மையபாத, வின  
... கொடுமென நீக்கின னென்பதாம். (யௌ)

(அவதூதரை)

(நித்யமித்திரியத்தாற்கேடுற்றமீனா)

(உத்தத்திதுவெனல்.)

வஞ்சனெஞ்சினராய்த்துண்டின் வளைந்தவ  
... கையையுள் பெறவடைந்து, துஞ்சதலடைந்த  
... மீது துஞ்சுகின்ற தூண்னுமையகையெனும்வாயுப்,  
... பஞ்சபயம் தந்துடதுறை வதற்காப்பசிக்கனற  
... ன்பதற்குந், யஞ்சவை யிவையென்றசையி  
... ன்னத்தெயுந்துத லொழிந்தனனடிசில்.

(இதன்பொருள்.)

வஞ்சனெஞ்சினராய் ... கொடியமனத்தையுடை  
யாகி

... த தூண்டின் ... வளைவுகொண்ட தூண்  
... டின் முள்ளிற் பொருந்  
திய

... கையையுள் ... மிக்க சுவையினை யுடை  
ய வுனை

... வடைந்து ... தானுண்ணவந்து

... துடைந்த ... இறந்துபோகின்ற [த்து

... துஞ்சுகின்ற ... மின் கூட்டங்களைப்பார்

... தந்தம் ... நெருங்கிய

ஐவகையெனும்வாயு ... ஐந்து வகைப்பட்டபஞ்  
ச பிரானவாயுக்களும்  
பஞ்சாமென்றுற்று ... கூடென்றடைந்து  
உடல் ... இவ்வுடலினிடத்து  
உறைவதற்கா ... இருப்பதற்காக  
பசிக்களல் ... உதராக்கினியை  
தணிப்பதற்கன்றி ... ஆற்றுதற்கல்லால்  
அடிசில் ... ஆகாரத்தை  
அஞ்சுவையிவையென்று இவையினிமை யென்று  
ஆசையினினைந்து ... அன்பொடு நினைவுற்று  
அருந்துதலொழித்த ... புசிக்கின்றதை நீக்கி  
என் ... என்

(இதன்றூற்பரியம்.)

மீன்பிடிப்போர் தூண்டின்முள்ளிற்றசையைக்  
கோத்துப், போடவதனையாகாரமெனக்கருதி மீன்  
கூட்டங்களிறக்கின்றதைப் பாத்து- வாயுவிவ்வு  
டலின்றங்கும் பொருட்டு தராக்கினி தணிப்பதற்  
குக்கிடைத்ததைப் புசிப்பதன்றி நாவுக்கினிமை  
தேடாதொழித்தன னென்பதாம். (யஅ)

அவதாரிகை. இதுவுமது.

(வண்டினங்களாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

வண்டினஞ்சிறிது சிறிதெனவலருமலர் தொ  
றுமவருமுருகுவப்பா. லுண்டனதிரிதல் கண்ட



நோக்கிமாதருமவ்விளக்கின் றன் மையராத, வின  
வராற்கேடுறுமென நீக்கின னென்பதாம். (௮௭)

(அவதாரிகை)

(சிங்நுவிந்திரியத்தாற்கேடுற்றமீனா)

(லறிந்ததிதுவெனல்.)

வஞ்சநெஞ்சினராய்த்தூண்டிலின் வளைந்தவ  
ண்சவையூன் பெறவடைந்து, துஞ்சதலடைந்த  
மீன் குழுக்கண்டு துன்னுமைவகையெனும்வாயுப்,  
பஞ்சரமென்றுற்றுடலுறை வதற்காப்பசிக்கனற  
ணிப்பதற்கன்றி, யஞ்சவை யிவையென்றாசையி  
னினைந்தேயருந்துத லொழிந்தனனடிகில்.

(இதன்பொருள்.)

வஞ்சனெஞ்சினராய் ... கொடியமனத்தையுடைய  
யராகி

வளைந்த தூண்டிலின் ... வளைவுகொண்ட தூண்  
டின் முள்ளிற் பொருந்  
திய

வண்சவையூன் ... மிக்க சுவையினை யுடைய  
ய வுனை

பெறவடைந்து ... தானுண்ணவந்து

துஞ்சதலடைந்த ... இறந்துபோகின்ற [த்து

மீன் குழுக்கண்டு ... மீன் கூட்டங்களைப்பார்

துன்னும் ... நெருங்கிய

ஐவகையெனும்வாயு ... ஐந்து வகைப்பட்டபஞ்  
ச பிராணவாயுக்களும்  
பஞ்சரமென்றுற்று ... கூடென்றடைந்து  
உடல் ... இவ்வுடலினிடத்து  
உறைவதற்காக ... இருப்பதற்காக  
பசிக்கலல் ... உதராக்கினியை  
தணிப்பதற்கன்றி ... ஆற்றுதற்கல்லால்  
அடிசில் ... ஆகாரத்தை  
அஞ்சுவையிவையென்று இவையினிமை யென்று  
ஆசையினினைந்து ... அன்பொடு நினைவுற்று  
அருந்துதலொழித்த ... புசிக்கின்றதை நீக்கி  
னன் ... னன்

(இதன்றூற்பரியம்.)

மீன்பிடிப்போர் தூண்டின்முள்ளிற்றசையைக்  
கோத்துப், போடவதனையாகாரமெனக்கருதி மீன்  
கூட்டங்களிறக்கின்றதைப் பாத்து- வாயுவிவ்வு  
டலிற்றங்கும் பொருட்டு தராக்கினி தணிப்பதற்  
குக்கிடைத்ததைப் புசிப்பதன்றி நாவுக்கினிமை  
தேடாதொழித்தன னென்பதாம். (௨௮)

அவதாரிகை. இதுவுமது.

(வண்டினங்களாலறிகின்றவை யிவையெனல்)

வண்டினஞ்சிறிது சிறிதெனவலருமலர் தொ  
றும்வருமுருகுவப்பா. லுண்டனதிரிதல் கண்ட

என் யானுமுரைக்கிலித் தொழிலழகென்ன.  
வெண்டரு நகரின்மனை தொறுங்குறுகி யென  
தொருகரமிசையையங், கொண்டனன் சிறிது  
சிறிதென வுவந்து கொள்கலத் தேற்றிடாதன்றே.

வண்டினம் ... வண்டினங்கள்  
சிறிதுசிறிதென ... கொஞ்சங்கொஞ்சமாக  
அலருமலர்தொறும் ... அலருகின்ற புஷ்பங்க  
டோறும்

வருமுருகு ... ஒழுக்குகின்றதேனை  
உவப்பால் ... மகிஷியோடும்  
உண்டனதிரிதல் ... புசித்துத்திரிகின்றதை  
கண்டனன் ... பார்த்தனன்

யானும் ... நானும் [து  
உரைக்கில் ... இதனைச் சொல்லுமிடத்  
இத்தொழிலழகென்ன... இவ்வண்டின் செய்கை  
ன்றென்று

எண்டருநகரின் ... அநேக நகரங்களில்விள  
ங்குகின்ற

மனைதொறுங்குறுகி ... வீடுகடோறுஞ்சென்று  
கொள்கலத்தேற்றிடாது. பிஷாபாத்திரத்தில் வா  
ங்காது

ஐயம் ... பிஷைய  
எனதொருகரமிசை ... எனதொரு கரத்திலே  
யேவாங்கி

சிறிதுசிறிதென ... சிறிதுசிறிதாக  
உவந்துகொண்டனன் ... மகிட்சியுடன் புசிக்கின்  
றேன் (ஏ-று)

அன்று-ஏ-அசை  
(இதன் ரூப்பரியம்)

வண்டானது மலர்களிலிருக்குந்தேனை சிறிது  
சிறிதாக வுண்டுகளித்துத்திரிகின்றதுபோலத் தா  
னும் வீடுகடோறுங்கரபாத்திரப் பிட்சை கிடைத்  
ததை யுண்டு மகிட்சியாய் திரிகின்றனென்ப  
தாம். (மக)

(அவதாரிகை.)

கந்தேந்திரியத்தாற் கேட்டைர்த சுரும்பினு  
லறித்த தீஃதெனல்.

ஒருமரை மலரையுவந்து மென்முருகுண்டுறை  
தருமொரு சுரும்பிரவில் விரியிதழ் குவிய மலரக  
ப்பட்டு விளிந்தது கண்டொரு நாளுங்கருதியநகரி  
லொருமனை யுறைந்து நவின்பெறு முணவுவந்தரு  
ந்தேன், மருமலர் மகுட கோடிகளிடறு மலர்  
புரை தருபத யுகத்தோய்.

[இதன்பொருள்.]

மருமலர்மகுடகோடிகள் வாசமுள்ள வெத்திமா  
லையைப் பொருந்திய வ  
கேக கிரீடங்களை

இடறும்	... இடறுகின்ற
மலர்புரை தருபதயுகத்	தாமரைபோன்ற பதங்க
தோய்	... னையுடைய எதுமகாரா
	ஜனே [ரும்பி]
ஒருமரை மலரையுவந்து	ஒருதாமரைமலரினை வி
மென்முருகுண்டு	... மிருதுவான வாசனை
	யைக் கிறிகித்துக்கொ
	ண்டு [னது]
உறைதருமொருசுரும்பு.	இருக்குமோர் வண்டா
இரவில்விரியிதழ்குவிய...	இரவில் விரிந்தவிதழ்கு
	விந்தவுடனே
மலரகப்பட்டு	... அம்மலரினுளகப்பட்டு
விளிந்துகண்டு	... இறந்து போயினதைபா
	ர்த்து
ஒருநாளும்	... ஒர்நாளிலேயும்
கருதியகரில்	... நினைத்தவூர்களிலிருக்கி
	ன்ற
ஒருமனை	... ஒரில்விடத்திலேனும்
உறைந்து	... இருந்துகொண்டு
உணவருந்தேன்	... புசிப்பைக்கொள்
	ளேன் (எ-று)

[இதன்றூப்பரியம்]

ஒருவண்டானது வாசனையைவிரும்பி உதய  
முதல் தாமரைப்பூவிலிருக்க அத்தமானத்திலம்ம

லர்குவிய வதிலகப்பட்டிற்ந்ததை நோக்கி யானும்  
ஒருரிலே யொருமனையிலாவது விலையுற்றிராமல்  
வாயவில் நின்றபடி கிடைத்தபுசிப்பை யருந்தித்  
திரிகின்றன நென்பதாம் (உய)

(அவதாரிகை)

சத்தாதிமுதலிய குணங்களுளொவ்வொன்றினற்  
கேடுறுயிர்களிறக்குமாயினவ்வைந்து மோரிடத்  
துச் சேருமாயினெவ்வாறுய்வதெனவியந்துரைத்  
தல்.

(வேறு)

முந்தமேயொளியாதியிலொருகுண முன்னிப்,  
பந்தமோடிதுற்றிறந்தனபலவென்ற லேந்துசேர்  
குணங்களு மொருங்காசையி னடைந்தோருந்  
போநெறியுண்டுகொ லோமதித்துணாக்கில்.

இதன்பொருள்

முந்தமே	... முன்புகூறிய
ஒளியாதியில்	... சத்த பரிசு ரூப ரச கந்த மாகியவ்வைந்துகுண ங்களில்
ஒருகுணமுன்னி	... ஒருகுணத்தைநினைத்து
பந்தமோடு	... இனத்துடனே [ள்
இடதுற்றிறந்தன	... துன்பமுற்றழிந்தவைக
பலவென்றால்	... அநேகமென்றால்

ஐந்துசேர்குணங்களும்... பஞ்சேந்திரியங்களையும்  
 ஆசையின் ... ஆசையினால்  
 ஒருங்கடைந்தோர் ... ஒருமிக்கப்பெற்றோர்  
 உய்ந்துபோகெறி ... ஞானவாழ்வைப் பெறு  
 மார்க்கம்  
 உண்டுகொலோ ... உண்டாமோ  
 மதித்துறைக்கில் ... ஆராய்ந்து சொல்லுங்  
 கால் (ஏ-று)

(இதன்றூற்பரியம்)

ஒவ்வோரிந்திரியத்தாலொவ்வொரு பிராணி  
 கேடடையுமாகிலவ்வைந்துங் கூடியிருக்குமொரு  
 வன் என்ன கேடடையானென வியந்துரைத்த  
 தாம் (உக)

(அவதாரிகை)

(வேடனாலறிகின்றகுண மிஃதெனல்)

பம்பிரும்பொறிவழிமனம் பறந்துருதடக்கி  
 யம்பு செய்ததின் கோணறுத்திருத்தின்ன வன்  
 போல் வெம்புமைம்புலன்வழிமனம் விரும்புதல்  
 வெறுத்துக் கம்பமில்லறிவாய் பொருளறிந்தனன்  
 கருத்தால்.

(இதன்பொருள்)

பம்பு ... நெருங்கி யிருக்கப்பட்ட  
 இரும்பொறிவழி ... துக்கத்தைத் தருமைம்  
 பொறியின்வழியாக

மனம்	... மனமானது
பறந்துருது	... தொடர்ந்து போகாமல்
அடக்கி	... அடக்கிக்கொண்டு
அம்புசெய்து	... அம்பைவில்லிவிடமாக ச்சேர்த்து
அதின்கோணறுத்து	... தன்மனதின் வளைவை நீக்கி
இருத்தின்னவன்போல்.	அவ்வம்பிவிடத்துநாட் டின வேடனைப்போல் யானும்
வெம்பும்	... கலங்காநின்ற
ஐம்புலன்வழி	... பஞ்சேந்திரியங்களின் வழியில்
மனம்	... என்மனமும்
விரும்புதல்வெறுத்து	... இச்சித்துச் செல்வதை யொழித்து
கம்பமில்	... அசைவற்றிருக்கும்
அறிவாம்	... அறிவுமயமாகிய
பொருள்	... பிரமத்தை
கருத்தால்	... எனதறிவினால்
அறிந்தனன்	... அறிந்துகொண்டேன்

(இதன்றூற்பரியம்)

(எ-று)

ஒருவேடனாவன் வில்லிலம்பைப் பூட்டி  
போர் பறவையின் மேலிலக்குவைத்துத் தன்மன



தூபுறம்போகாம லக்குறியினிறுத்தல் போல்யானு  
மெனதுமனமானது புலன்வழிசெல்லாது சைத  
ன்னியத்தி லகூடியம்பொருந் தவேடனாலறிந்தே  
னென்பதாம். (௨௨)

(அவதாரிகை)

(கன்னிகையாலறிகின்றவை இஃதெனல்)

தாயுந்தந்தையும் வேற்றொருநகர்வயிற்சார்  
நானேயமான தன்மணத்திறநோதாய் நிகழ்த்த  
மேயுசீருறவோர்க்குணவருத்துதல் வேண்டித்  
தூயதாமெழிற்குமரிநெற்குத்துதறுணியா.

(இதன்பொருள்)

தாயுந்தந்தையும்	...	தாயுந்தகப்பனும்
வேற்றொருநகர்வயின்	...	அயலாருக்கு
சார்நாள்	...	சென்றகாலத்தில்
நேயமான	...	அன்பினையுடைய
தன்மணத்திறம்	...	தனது விவாகத்தைக்கு றித்து
நோதாய்நிகழ்த்த	...	தந்தைதாயை நேரிலே கேட்க
மேயுசீருறவோர்க்கு	...	வந்திருக்கின்ற சிறப்புற் றவுறவினருக்கு
தூயதாமுணவு	...	சுத்தமானவுணவினை
அருத்துதல்வெண்டி	...	செய்துவிக்க வேண்டு

எழிற்குமரி ... அழகுள்ள குமரியான  
வள்  
நெற்குத்துதறுணியா ... நெற்குத்த துணிவுகொ  
ண்டு (எ-று)

(இச்செய்யுள்குளகமெனப்)

(பெயர்பெறும்.)

(அவதாரிகை இதுவுமது)

பெரியகைவளையார்ப்பவர்கேட்கிலிப்பேதை  
யுணாசெய் நல்குரவுற்றவளென்ப றொன்றுணர்ந்  
தாங் கரியகைவளையாழற்றின ளொன்றுவைத்தத  
னாற் ருருதிவெவ்வுவாவருங்கொலென்றுறுகுழக்  
கடிந்தேன்.

(இதன் பொருள்)

பெரியகைவளையார் ... நெற்குத்துகை யிற்றன  
துகையிலிருக்கும் வளைய  
களின் [தை

ஆர்ப்பு ... கலீரொன்னஞ்சத் தத்  
அவர்கேட்கில் ... வந்திருக்கின்றவர்கள்  
கேட்பாராயின்

இப்பேதை ... இந்தப்பெண்

உணாசெய் நல்குரவுற்ற தரித்திரமுடையவள்  
வள் [ளென

என்பொன்று	... என்று சொல்லுவார்க
உணர்ந்து	... அறிந்து
ஆங்கு	... நெற்குத்துமிடத்தில்
கரியகைவளை	... கையிலிருக்குங் கரியவ
	ளைகளை
ஒன்றுவைத்து	... ஒருவளையலேறிறுத்தி
கழற்றினள்	... மற்றவைகளேக் கழற்றி
	வைத்தனள் [னால்
அதனால்	... அவளவ்வாறு செய்தத
கருதி	... அதனை ஆலோசித்து
உறுகுழி	... பொருந்திய சுற்றத்தின்
	கூட்டத்தால்
வெவ்வுரை வருங்கொலெ	பொல்லாங்கான சொல்
ன்று	... வருமென்று
கடிந்தனன்	... அச்சுற்றத்தானா நீக்கி
	னன் (ஏ-று)

[இதன் முற்பரியம்] [கொல்-ஆசைநிலை.]

தாய்தந்தைபிலாதநாளின் மணத்தைக்கோரி  
த்தன்னைக்கேட்க, வர்தசுற்றத்தாருக்குணவளிக்  
கத்தண்ணெலமிலாமையானெற் குத்தும்போதுகை  
வளைச்சத்தங் கேட்கிலவரிவளைத்தரித்திரமுடைய  
யளென்பரெனக்கருதி வளையைக்கழற்றினமை  
யால் யானும் பாசத்தா ராற்றியசொல்வருமென்  
றக்குமரியாலறிந்து நீக்கினென்பதாம்.

(அவதாரிகை)

(தேன் வண்டின் குணத்தினாலறிநின்ற)

(தீதெனல்.)

தூன்றவைத்ததண்டே டனுணா திழந்துகுழந்தெடுக்க  
வொன்றுமற்றவராலுயிருலந்தமையுணர்ந்து  
நன்றறிந்துபற்றெறிந்தவர்க்கொன்றையுநாளேக்,  
கென்றுவைப்பது தீதெனத் தெளிந்தனனிறை

(இதன்பொருள்)

யோய்.

தூன்றவைத்த	... ஒருவண்டானது நிரம்
	பவுந்தேடிவைத்த
தண்டேன்	... தெளிவுடையதேனை
உணாதிழந்து	... வேண்டியபோது புசியா
	மலிழந்ததுமன்றி
குழந்தெடுக்க	... அத்தேனை முழுதுமெடு
	த்துக்கொள்ள [ளல்
ஒன்றுமற்றவரால்	... நெருங்கிவருகின்ற வர்க
உயிருலந்தமை	... உயிர்கா தலை
உணர்ந்து	... அறிந்து
நன்றறிந்து	... நன்மையைத் தெரிந்து
பற்றெறிந்தவர்க்கு	... அகப்பற்றுப் புறப்பற்
	றை நீக்கினவர்க்கு
ஒன்றையும்	... எவ்விதமான பொருளே
	யும் [று

நாளேக்கென்று ... நாளேக்கின் றைக் கென்  
வைப்பது ... வைத்திருப்பது  
தீதெனத்தெளிந்தனன் .. பொல்லாங்கெனத் தெ  
ளிவுற்றறிந்தேன்  
இறையோய் ... அரசனே. (எ-று)

(இதன் குறப்பரியம்.)

வண்டானது மதுக்களை சிறிது சிறிதாகத் தே  
டிச்சேர்த்து வைத்துதானு முண்ணாமலுயிரை  
மிழத்தல்கண்டு பற்றிரண்டு மற்றோர்கள் கண்ட  
தைப்புசிப்பதே பன்றி நாளேக்கென்பதுதகாதென்  
துவண்டினுலறிந்ததென்பதாம். (உரு)

(அவதாரிகை)

(புருவினாலறிகின்ற தீஃதெனல்)

நீனிறக்கொடு வேட்டுவன் படுத்தவன் வலை  
வாய்த், தூனிறப்பெடை பார்ப்பினச் சூயர்தல்  
கண்டணுகித் தானுமுற்றதி லொருபுறவிறந்தது  
தன்ன லானமுற்றிடுமெனத் தமாச்சினேகமிங்கொ  
ழித்தீதன்.

(இதன் பொருள்)

நீனிறக்கொடு ... கரியவுடலையுங் கொடி  
யமனத்தைபுமுடைய  
வேட்டுவன் ... வேடனானவன்  
படுத்த ... படுத்துவைத்த

வன்வலையாய்	... வலிய வலையினிடத்து
தூனிறப்பெடை	... வெண்ணிறமாகிய பெ ண்பறவையும்
பார்ப்பினம்	... குஞ்சுகளும் [க்கி]
துயர்தல்கண்டு	... வருத்தமடைவதைநோ
அணுகி	... நெருங்கி [பட்டு]
அதிற்றானுமுற்று	... அவ்வலையிற்றானு மகப்
ஒருபுற	... ஒர்புறவானது
இறந்தது	... இறந்துபோய்விட்டது
தன்னால்	... அவ்வண்ணமிறந்தபுற வினால் (யானும்)
தமர்சினேகம்	... பெண்கள் பிள்ளைகள் பந்துக்களிடத்திலிஷ்ட டம்வைக்கில் [தி]
ஊனமுற்றிடுமென	... துன்பம்வருமென்றுகரு
இங்கொழித்தேன்	... அவரிச்சையை நீக்கி னன் (எ-று)

(இதன்றற்பரியம்)

வேடன் கண்ணியில் பேடுங்குஞ்சுகளும்வரு  
ந்துவதைநோக்கி ஆண்புறாவும் அக்கண்ணியிற்  
பட்டுத்தானு மிறந்ததை யான்கண்டு பெண்ணாதி  
பாசத்தாரை நீக்கினனென்பதாம். (உசு)

(வேறு) (அவதாரிகை)  
 (தாசியினுலடைகின்ற திஃதெனல்)  
 சோதிமாடந் துலங்குமிதிலைவாழ்  
 பேதையாமொருபிங்கலையென்பவ  
 னோ துமாசையொழிப்பது நன்றெனக்  
 கோதிலாக்குருவானது கூறுவாம்.

“(இதன் பொருள்)

சோதிமாடந்துலங்கும்... அழகுடையவீடுகளினு  
 ற்பிரகாசிக்கும்  
 மிதிலைவாழ் ... மிதிலையென்னும் நகரத்  
 தில்வாழ்கின்ற  
 பேதையாமொரு பிங்கலை பிங்கலையென்னும் பெய  
 யென்பவள் ... ரிளையுடைய ஒருதாசிப்  
 பெண்ணை வள் [வதை  
 ஒதுமாசை ... ஆசையென்று சொல்லு  
 ஒழிப்பது நன்றென ... ஒழித்துவிடுதல் நலமெ  
 ன்று [தை  
 கோதிலாக்குருவானது... பழுதிலாத குருவாயின  
 கூறுவாம் ... சொல்லுவாம். (எ-று)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (உள)  
 பேசுகின்றவப்பிங்கலையென்பவ  
 டாசியாணலம்விற்குந்தகைமையா  
 ளாசையாற்பொருணல்குநல்லாடவர்  
 பூசுசாந்தப்புயம்புணர்வாளரேர.

(இதன்பொருள்)

பேசுகின்ற	... முன் சொல்லிய
அப்பிங்கலையென்பவள்	... அந்தப்பிங்கலை யென்ப வளாகிய
தாசியாள்	... பலரும் விரும்புகின்ற தாசி
நலம்	... தன்னிடத்தி லிருக்கு மின்பத்தை
விற்கும்	... பொருளியிற் தோர்க்குக் கொடுக்கும்
தகைமையாள்	... குணத்தை யுடையவள்
ஆசையால்	... இவளிடத் துண்டாகிய வாசையினாலே [கும்
பொருணல்கும்	... திரவியத்தைக் கொடுக்
நல்லாடவர்	... நல்லபுருஷா ளுடைய
பூசுசாந்தப்புயம்	... கந்தாதியள் பூசிய புயங் களை
புணர்வாள்	... அணைவாள் (எ-று)
அரோ	... அசைநிலை (உஅ)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

இன்னவண்ணமிரும்பொருளீட்டுநாள் [ர்  
சொன்னவண்ணம்பொருள்பெறத்தேதாய்ப்பவ  
மன்னும்வண்ணமோரல்லிவ்வராமையா  
லன்னவண்ணநடையளயர்ந்தனள்.



(இதன்பொருள்)

இன்னவண்ணம்	... இவ்வகையாகிய விருத்தியினாலே
இரும்பொருளீட்டுநாள்	... மிக்கதிரவியஞ் சேர்க்கு
சொன்னவண்ணம்	... நாளில் [டிபே]
பொருள்பெற	... இவள் சொல்லுகின்றப
தோய்ப்பவர்	... திரவியத்தைத் தான்பெற்றுக்கொள்ளவும்
மன்னும்வண்ணம்	... தன்னையணைகின்றவர்
ஒரல்லில்	... தன்னொடு கூடியிருக்கும்படி
வரமையால்	... ஒரி ராத்திரியில்
அன்னவண்ணநடையள்	... வரா தபடியினாலே
அயர்ந்தாள்	... அன்னத்தைப் போலுநடையினையுடைய பிங்கலையென்பவள்
	... தளர்வுற்றனள். (எ-று)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (உக)

மறுகினூடுவருபவர்பாவரும்  
பெறுகநீடொருளென்றுதும்பெட்பொடுங்  
குறுகியீந்துடன் கூடுவரோவெனச்  
சிறுகுமோரிடையார்த்துளந்தேம்புமே.

(இதன் பொருள்)

மறுகிநூடு	...	வீதியினிடமாக
வருபவர்யாவரும்	...	வந்துகொண் டிருக்கின் றபேரெல்லாம்
பெறுகநீபொருளென்று		நீவாங்கிக்கொள்ளு பண த்தையென்று
உறும்பெட்பொடும்	...	மிகுந்த ஆசையுடன்
குறுகியீந்து	...	என்னிடத்தில் வந்து கொடுத்து
உடன் கூடுவரோவென		என்னெடுகூடி யணைவா ரொவென்று
சிறுகுமோரிடை	...	ஒப்பற்ற சிற்றிடை யினை யுடைய பிங்கலையென்ப வள்
ஆர்த்துளந்தேம்பும்	...	பெருமூச்செறிந்து மன வாட்டமடைந்துகொண் டிருப்பன். (எ-று) ஏ-அசைநிலை (நட)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

நேசமாய்நெடுமொடநிரைபுகு  
மாசையாம்வளியாங்குநின் றுந்தலால்  
வாசவார்குழன் மீளமறுகுறு  
மூசலாடும்வகையுளமொக்குமே.

(இதன்பொருள்)

நேசமாய்	... டொருளில்வைத்த நேப த்தைபுடையளாகி
நெடோடிரைபுகும்	... ஒழுங்காக வியற்றிய நீ ண்ட மனையிற்புகுவாள்
ஆசையாம்வளி	... ஆசையாகியகாற்றானது
ஆங்குநின் றுந்தலால்	... அம்மனையினின் றுந் தள் ளுகையால்
வாசவார்குழல்	... மணக்கின்ற நீண்டகூர்த லையுடைய பிங்கலை
மீளமறுதலும்	... திரும்பவும் வீதியில் வ ருவாள் (இவ்வாறு உள் ளேபோவதும் வருவது மாகவிருத்தலால்
ஊசலரும்வகை	... ஊஞ்சலாடுவதுதேரால்
உளமொக்குமே	... அவள்மனமொத்திருந்த து(ஏ-று)ஏ-அசை(நக)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

வாயினின்று நடுங்கு நடுவிர  
வாய்தென்றயர்வெய்தியகம்புகும்.  
நேயநண்பொருணெஞ்சினினைத்தழும்  
பாயன்மீது படுக்குமபதைக்குமே.

(இதன் பொருள்)

வாயினின் று	... தலைவாசற்படி யிடத்து
	நின் றுகொண்டு
நடுவிரவாயதென் று	... பாதுயிரவாயதென் று
நடுங்கும்	... நடுங்குவள்
அபர்வெய்தி	... வருத்தமுற்று
அகம்புகும்	... வீட்டிற்குட்புகுவள்
நெயநன் பொருள்	... இனிப்பொருள்மேலு
	மேலும் வராமையால்
நெஞ்சி நினைத்தமும்	மனதினைத்து நினைத்
	தழுவள்
பாயன் மீதுபடுக்கும்	... சயனத்திற்குபோய்பள்
	ளிகொள்ளுவள்
பதைக்கும்	... அச்சத்தையடைவள்
	(எ-று) ஏ-(அசை)நஉ.

(அவதூதாரிகை.) [இதுவுமது.]

இன்ன தன்மையிங்கெய்தியவேந்திழை-பொன்னி  
 னுற்றவ்வவாசைபொல் லாததென்றுன்னியுன்னி  
 யொழிந்த மனத்தொடு மன்னமன்னாண்மகிழ்ந்தி  
 வைசொல்லுமால்

(இதன் பொருள்.)

இங்கு	... இவ்விடத்தில்
இன்ன தன்மை	... இத்தன்மைத்தாய் து

எய்தியவேந்திழை ... என்பத்தை  
பொன்னினுற்ற ... பொருந்திய வத்தாகி  
இவ்வாசை ... யானவள்  
பொல்லாததென்று ... தான் பொருளின்மே  
உன்னியுன்னி ... ல்வதைத்த  
ஒழிந்தமனத்தொடு ... இந்த ஆசை  
அன்னமன்னுள் ... பொல்லாங்கென்று.  
மகிழ்ந்திவைசொல் ... நினைத்துநினைத்து.  
லும் ... அவ்வாசைநீங்கிய மன  
... த்துடனே  
... அன்னத்திற் கொப்பா  
கிய பிங்கலையானவள்.  
... மகிஷியுடனிடவற்றைச்  
... சொல்லுகின்றாள்.  
(ஏ-று) [ஆல்-அசை]

(அவதாரிகை) (இதுவுமது) (நட)

துயரமோ துலையாதுசெய்யாசையாஞ்செயிரினோ  
ங்கியுஞ் சேனடங்காவெனும் வைரமாகியவாள்  
கொடுவெட்டிடாதுயிரினோர்க்கெங்கு வகையுண்  
டாகுமே

(இதன்பொருள்)

துயரமோ ... துன்பங்களையோ  
துலையாதுசெய் ... நீங்காமற்செய்யும்

ஆசை	...	ஆசையானது
செயிரினோங்கியும்	...	கோபத்தைவிட மிகுந் தும்
சேண்டங்காவெனும்	...	ஆகாயத்திற்கு மடங்கா ததாயினுமதனை
வைரமாகிய	...	அறிவாகின்ற
வாஸ்கொடு	...	வச்சிராயுதத்தைக் கொ ண்டு
வெட்டிடாத	...	துண்டித் துணிக்காத
உயிரினோர்க்கு	...	சீவானுக்கு
எங்கு	...	எவ்விதமாக
உவகையுண்டாகும்	...	சந்தோஷ முண்டாகும் (எ-று) ஈச

[அவதாரிகை] (இதுவுமது)

உன்னிற் போத வருவத் தலைவனுண்  
மன்னிப் போகம் வழங்கிவதிபவு  
மின்னிப் போல் விழிநாதனை வித்தொறுத்  
தென்னிப் போலயர் வானொவருண்டரோ.

(இதன்பொருள்) [ல்

உன்னில்	...	கினைத்துப்பார்க்குங்கா
போதவுருவத்தலை		அறிவுருவாகியநாயகன்
வன்	...	கன் [ந்து
உளமன்னி	...	உள்ளத்தி நிலைபெற்றிரு

போகம்வழங்கி	... அனுபோகத்தையாந்து
வதியவும்	... வாசமாயிருக்கவும்
மின்னைப்போல்விளி	... மின்னலைப்போற்பிறந்
	திறக்கப்பட்ட
நாதன்	... ஒரு புருஷனானவனாலே
நைந்து	... நலியப்பட்டு
ஒறுத்த	... அலைந்த
என்னைப்போல்	... என்னைப்போல
அயர்வார்	... தளர்ச்சியடைந்தவர்
எவருண்டு	... யாவரிருக்கின்றார்கள்.
	(எ-று) அரோ அசை. (௩௩)

(அவதாரிகை) இதுவுமது.

சலத்தையுந் தசையென்பொருசாற்றுமும்  
மலத்தையும்மயிர்த்தோலின்மறைத்ததை  
நலத்தென்று நயந்துநலிந்தவென்  
புலத்தையென்கொல்புகலப்பெறுவதே

(இதன் பொருள்.)

சலத்தையும்	... நீரினையும்
தசை	... மாமிசங்களையும்
என்பொரு	... என்புக்களுடனே
சாற்றும்	... சொல்லுகின்ற [ம்
மும்மலத்தையும்	... மூவிதமான மலங்களையு
தோலின்	... சருமங்களினாலேயும்

மறைத்ததை ... மறைத்து வைத்திருக்  
குந்திகதத்தை  
நலத்தென்று ... நன்கைத் தரத்தக்கதெ  
நயந்து ... ஆசைப்பட்டு [ன்று  
நலிந்தவென் ... மெலிந்தவெனது  
புலத்தை ... அறிவை  
யென்கொல் ... என்னென்று  
புகலப்பெறுவது ... சொல்லப்பெறுவது  
ஏ-அசை-கொல் ... ஐயத்தின் கண்வந்தது:  
(எ-று) (நகர்)

(அவதாரிகை) (இதுவுமது)

என்றுகூறியவேந்திழையீறிலர்  
தொன்றுமாயசையொழித்துவப்பெய்தின  
என்றுயானவ்வகையறிந்தாசையை  
வென்றிவீரவிடுத்தனன்வேரொடும்.

(இதன்பொருள்.)

என்றுகூறிய ... இவ்வண்ணமாகச் சொ  
ல்லிய  
எந்திழை ... பிங்கலையென்னுந் தாசி  
யானவள்  
ஈறிலாது ... முடிவில்லாமல்  
ஒன்றுமாயசை ... பொருந்தியிருந்த ஆசை  
ஒழித்து ... தவிர்த்து [யை



உவப்பெய்தினாள்	... மகிஷியடைந்தாள்
அவ்வகையறிந்து	... அவளாசைநீக்கிய வழி யையறிந்து
யான்	... நானும்
ஆசையை	... ஆசையினை
அன்று	... அந்நாளே
வேரொடும்விடுத்த	... அனுவமில்லாது நீக்கி
என்	... என்
வென்றிவீர	... வெற்றியுடைய எது மகாராஜனே: (எ-று)

(இதன் குற்பரியம்.)

ஒரு கணிகையானவள் தினமும் பெறுந்திரவியமொரு னாளிரவிற்பெருமையாலவள் தானடைந்ததுன்பத்துக் கேதுவாகிய வாசையை அறிவாகிய கருவியினாலறுத்தின்பமுற்றதை யானறிந்து அம்மாதினாலெனதாசையை நீக்க வறிந்தேனென்பதாம். (௩௭)

(அவதாரிகை.)

(அன்றிற்பட்சியாலறிகின்றதிஃதெனல்.)

அன்றிலுண்கவர்ந்தந்தரத்தேகுழி  
துன்றுமோர்புட்டுரந்துபறித்தலு  
மோன்றவ்வுனை யொழிந்துவப்புற்றதா  
லென்றுமோர்பொரு னுற்றிடருற்றிலேன்.

(இதன் பொருள்.)

அன்றில்	... ஓரன்றிற் பட்சியானது
ஊன்கவாந்து	... தசையை யெடுத்துக் கொண்டு
அந்தரத்தேகுழி	... ஆகாயமார்க்கமாகச்செ செல்லுமிடத்து
துன்றுமோர்புள்	... அவண்வந்த மற்றோர் பறவையானது
தூந்துபறித்தலும்	... வ்லுமையுடன் பறித்துக் கொண்ட மாத்நிரத்தில்
ஒன்றவ்வுளை	... தான்பற்றிய தசையை
ஒழிந்து	... விட்டொழித்து
உவப்புற்றதால்	... களிப்பினைப் பெற்றபடி யால்
என்றும்	... எப்போதைக்கும் நான்
ஓர்பொருளுற்று	... ஒருபதார்த்தத்திலாசை வைத்து
இடருற்றிலேன்	... துன்புகின்றிலன்

(இதன் குற்பரியம்.)

ஓர்பகூதினக்கான இரையைத் தேடியெடு  
த்துக்கொண்டு ஆகாயமார்க்கமாகச் செல்லுகை  
யின் மற்றோர் வலியபட்சி யதனைப்பறித்துக்கொ  
ள்ள இதுஒழிவுபொருந்திக்களிப் புற்றமையால்

யானுமற்றோர்பொருட்களிற் பற்றுதலற்றதவ்வ  
ன்றிற் பகூழியாற்பெறப்பட்டதென்பதாம். (௩௮)

(அவதாரிகை) நாகத்தினூலறி  
(கின்றதிஃதெனல்)

சுற்றின்மேவிய தொல்கறையான்புரி  
புற்றின்மேவு புயங்கமென்றோர்ந்தபி  
னுற்றயானுஞ் றேன்மடமூர்தொறு  
மற்றுளோர்செய் மதிற்குகைவைகுவேன்.

(இதன்பொருள்.)

சுற்றில்மேவிய	... புற்றினதுபக்கங் களி
	விருக்கின்ற
தொல்	... பழைமையர்கிய
கறையான்புரி	... செல்லுகள் கட்டாநின்
புற்றில்	... புற்றுக்குள்ளாக [ற
புயங்கம்	... நாகப்பாம்பானது
மேவுமென்று	... இருக்குமென்று
ஓர்ந்தபின்	... அறிந்தபின்பு
யானுற்று	... யானுமப்பாம்பினைப் பா
	ர்த்து
மடமுஞ்றேன்	... மடாலையங் கட்டுவதொ
	ழித்தேன்
ஊர்தொறும்	... ஊர்களிலெல்லாம்

மற்றுளோர் ... இருக்கின்ற இல்லறத்  
தார்  
செய் ... செய்துவைக்கின்ற  
மதிற்குகை ... மதில்கூழ்ந்த சாவடிசத்  
திரங்களில்  
வைகுவேன் ... வாசம்பண்ணுவேன்

(இதன் ரூப்பரியம்.)

பாம்பானது தனக் கோரிருப்பிடஞ் செய்து  
கொள்ளாது கறையான்செய்யும் புற்றில் வாசஞ்  
செய்வதை நோக்கியானு மற்றோர்கட்டிய பொது  
ச்சாவடி சத்திரங்களிலிருப்பது பாம்பினாலறிந்தே  
னென்பதாம். (நகூ)

(அவதாரிகை) (நூலிழைக்குஞ் சிலந்தி  
யாலறிகின்றதிஃதெனல்)

நுண்ணிதான சிலம்பியுண்டாக்குநூ  
னண்ணியே யுறைந்துண்பதைநாடியா  
னெண்ணிலா வுயிர்தந்தவையேய்ந்துறைந்  
துண்ணுமோர்பொரு ளேயென்றுணர்ந்தன

(இதன்பொருள்) [ன்

நுண்ணிதான ... நுட்பமாகிய  
சிலம்பி ... சிலந்திப்பூச்சியானது  
உண்டாக்கும் ... தானுண்டாக்கின்ற

நூல்	... நூலினிடத்திலே
நண்ணியே	... சேர்ந்து
உறைந்து	... வாசஞ்செய்து [வதை
உண்பதை	... அந்நூலைப்பின் பருந்து
நாடியான்	... நான் பார்த்து
எண்ணிலாவயிர்	... எண்ணப்படாத ஆத்ம கோடிகளே
தந்து	... படைத்து
அவைபேய்ந்து	... அவ்வயிர்க டோறும் பொருந்தி இரக்ஷித்து
உறைந்து	... உயிர்க்குயிரா யிருந்து
உண்ணும்	... தன்னுக்குளே க்யம்பண் ணிக்கொள்ளும்
ஒர்பொருளேயென்று	... ஒன்றாகிய பிரமமேயெ ன்று
உணர்ந்தனன்	... அறிந்தேன். (எ-று)

(இதன் குற்பரியம்.)

சிலந்திப்பூச்சியானது தானே நூலிழைத்து  
அதிலிருந்து காத்துத் தன்னிடத்திற்குள்ளே கிரிகி  
த்துக் கொள்வதைநோக்கி இதுபோலப் பிரமமும்  
உயிர்களுையுண்பெண்ணி அதிலிருந்து இாட்சித்து  
முடிவில் தன்னிடத்திலேக்யம் பண்ணிக்கொள்ளு  
மென்பதை யறிந்ததென்பதாம். (சுய)

(அவதாரிகை.)

[சிறுவராலடைகின்றதிஃதெனல்]

மானமோடவமானமடைந்திடா  
தூனநீங்கியுவந்தசிறுவனை  
தேனுலாந் தொடையோய்முனந்தோந்ததா  
யானுமோகையுற்றென்னவையற்றரோ [ல்  
(இதன்பொருள்.)

மானமோடு	... குறியைத் துகிலால்ம றைக்கின்ற மானமுட னே
அவமானம்	... தகிலுடாமற் றிரிகின் ற அவமானமும்
அடைந்திடாது	... அடையாமல்
ஊனநீங்கி	... ஈனநீங்கி
உவந்த	... மகிசூழியடைந்த
சிறுவனை	... சிறுபிள்ளையை
முனம்	... முன்னமே
யானுந்தோந்ததால்	... நானுமறிந்தபடியினாலே
நவையற்று	... மானாவமானமென்னு ங்குற்றத்தினின்று
ஓகையுற்றேன்	... திகம்பரியாய் மகிசூழிய டைந்தேன்

தேனுலாந்தொடையோய் தேன்பொழியும் புஷ்ப

மாலையைத் தரிக்கும்  
யெதுமகாராஜனே.

(எ-று) அரோ-அசை.

(இதன் றுற்பரியம்.)

சிறுவர்மானாவமானமின்றித் திரிதலேநாக்கி  
யானுந் திகம்பரியா யவ்வாறுதிரிதலையடைந்தே  
னென்பதாம். (சக)

(அவதாரிகை.)

(குளவியெடுத்த புழுவினாலறிகின்ற)  
தீஃதெனல்.

ஈங்கரிந்தனன்யானுற்றெடுத்தொரு  
பாங்கமைத்துப் பரிவிற்பறந்தய  
னீங்கும்வண்டை நினைத்தபசும்புழு  
வாங்கவ்வண்டுரு வானதுகண்டரோ.

(இதன்பொருள்.)

உற்றெடுத்து	... இளம்புழுவைப் பொரு
	ந்தவெடுத்து
ஒருபாங்கமைத்து	... ஒரு மட்கூண்டினிடமா
	கவைத்து
பரிவில்	... அன்புடனே
பறந்து	பறந்து
அயனீங்கும்வண்டை	... புறம்பே நீங்கிப்போன
	வண்டினே

கினைத்தபசம்புழு ... மறவாது கினைத்திருந்த  
எளியபுழு  
ஆங்கு ... அக்குடம்பை யிடத்தே  
அவ்வண்ணுருவானது அவ்வேட்டுவ னுருவ  
கண்டு ... மானதைநோக்கி  
யானிங்குறிந்தனன் ... நானிவ் வண்ணத்தைப்  
றிந்தேன் எ-று

[இதன்றூப்பரியம்] அரோ-அசை.

ஓர்வண்டானதொரு பசம்புழுவையெடுத்  
தோர்குடம்பைக்குள் வைத்தொரு கொட்டுக்  
கொட்டி கூட்டின்புறம்பேபறந்து கீதம்பாடவவ்  
வண்டினை கினைவின்மறாதுகினைந்தபுழுவவ் வண்  
டானதுபோல யானும் பிரமத்தையே கினைந்து  
அதுவானென்பதாம். (சஉ)

[அவதாரிகை]

(எவ்விதத்தாலாயினுமுயிர்களின்ப  
மடையவேண்டுமெனல்.)

அன்பினாயினு மாயையினாயினும்  
வன்பபத்தின்வயி ரத்தினாயினும்  
நன்பெருந்திருநாதனையேகினைந்  
தன்பமவ்வுயி ரெய்துவதென்பதே.

(இதன்பொருள்.)

அன்பினாயினும் ... அன்பினாலேனும்



ஆசையினுயினும் ... அபேசைக்கையினுலே  
 வன்பயத்தின் ... வலியப்பங்கரத்திலே  
 வயிரத்தினுயினும் ... வைராக்கியத்தினு  
 லேனும்  
 நன்பெருந்திருநாதனையே நன்மை மிகுந்தமெஞ்  
 ஞானசெல்வக் கடவு  
 ளையே  
 நினைந்து ... நினைவுற்று  
 இன்பம் ... பேரின்பத்தை  
 அவ்வுயிர் ... அவ்வுயிர்களெல்லாம்  
 எய்துவ ... அடையவேண்டியது  
 என்ப ... என்றுசொல்லுவர்  
 (எ-று) எ- அசைநிலை

(இதன்றூற்பரியம்)

எப்பொருட்கு மேலாய விறைவனை யெவ்வ  
 கையினுலாவது சகலவுயிர்களும் நினைந்து பேரின்  
 பத்தைப் பெறவேண்டுமென்றுரைத்ததாம்.

(அவதாரிகை)

(இத்தனைக்குமாதாரமாகியதேகத்தா  
 லாகியதிஃதெனல்)

வாக்கினைக்கடந்தோங்கிமற்றெங்கணு  
 நீக்கமின் நிநிறைந்தவறிவினை

யூக்கமுற்றுணர் தற்கிடமாதவி  
னாக்கையுங்குருவான தரசனே.

[இதன் பொருள்]

வாக்கினைக்கடந்தோங்கி... மனவாக்குக்கெட்டா  
துயர்ந்து

மற்றெங்கணும்	... எந்தவிடத்தும்
நீக்கமின்றி	... நீக்கமில்லாமல்
நிறைந்தவநிவினை	... பரிபூரணமாகிப்பேர
ஊக்கமுற்று	... முயற்சிசெய்து [நிலை]
உணர்தற்கு	... அறிதற்கு
ஆக்கை	... இவ்வுடலானது
இடமாதலின்	... ஆதாரமாதலால்
குருவானது	... உடலுங்குருவாயினது
அரசனே	... எதுமகாராஜனே

[இதன் ரூப்பரியம்]

முன்னறிந்த இருபத்துநான்கு குருவுடனே  
எங்குநிறைந்த பரிபூரணவநிலையறிதற்கிடமாகிய  
விவ்வுடலுமோர் குருவாயிற்றென்பதாம்.  
யாக்கையுமென்றது ... ஈண்டெச்சவும்மை .சச

[மானிடதேகத்தின்பெருமையைவியந்  
துரைத்தல்.]

மடல்விரித்தமராமலர்வைகுவோன்  
சடமனைத்தையுந்தத்துமுவந்தில

இடரறுக்குமென்றெண்ணிநன்மானிட  
ருடல்படைத்தபின் னுவகையுற்றான்முனம்.

(இதன்பொருள்.)

முனம்	... ஆதிசுருட்டியில்
மடல்விரித்த	... இதழ்விரிந்த
மனாமலர்வைகு	... தாமமாமலரில்வாழ்சி
வோன்	... ன்றபிரமதேவன் [யும்
சடமனைத்தையும்	... சகல ஜீவராசிகளுடலை
தந்துமுவந்திலன்	... படைத்தும் பிரபோச னமின்றென்று களிப்ப டைந்திலன்

இடரறுக்குமென்று	... துன்பத்தை நீக்குமென்
எண்ணி	... நினைத்து [று
மானிடருடல்	... மானிடதேகத்தை
படைத்தபின்	... சுருட்டித்தபின்பு
உவகையுற்றான்	... சந்தோஷமடைந்தனன்

[இதன்றூற்பரியம்.] (எ-று)

பிரமதேவன் ஆதியில் அறிவில்லாத வுயிர்  
களைப்படைத்தலுத்து ஆற்றிவுடையமானிடரைப்  
படைத்துவப்படைந்தானெனவே சத்தப்பரிசரூப  
ரசுகந்தமாகிய வைந்தறிவும் பகுத்தறிவொன்றுமா  
க ஆறினாலும்பிறவித்துன்பத்தையறுக்குமிவ்வுட  
லென்பதாயிற்று (சுரு)

அவதாரிகை.

அரிதாகியமானிடயாக்கையைப்  
பெற்றபின்விராவிலதற்கு  
ள்ளபிரயோசனத்தைப்பெறவேண்டுமெனல்.  
மாந்தராக்கையிம்மானிலத்தெய்துதல்  
வேந்தர்வேந்தமிகவரிதாயினுங்  
காய்ந்தகண்ணிமன்கைப்பட்டிறக்குமுன்  
னாய்ந்துசீலத்தமர்தனன்றாகுமே.  
இதன்பொருள்.

வேந்தர்வேந்த	... இராசர்க்கெல்லா மிரா சனே
இம்மானிலத்து	... இந்தப்பூமியினிடத்து
மாந்தராக்கையெய்து	... மானுடதேகம் பெறு
தல்	... வது [னும்
மிகவரிதாயினும்	... மெத்தவு மருமையாயி
காய்ந்தகண்	... அக்கினிச் சுடர்போலு ங்கண்ணினையுடைய
இமன்கைப்பட்டு	... இயமராசன் கையிலகப் பட்டு
இறக்குமுன்	... இவ்வுடலழிவதற்கு மு ன்னமே
ஆய்ந்து	... ஆராய்ந்து
சீலத்தமர்தல்	... அறிவுமயமாயிருத்தல்
னன்றாகும்	... நன்மையாம். (எ-று)

(இதன்றூப்பரியம்.)

கிடைத்தற்கரிய மானிடதேகங் கிடைக்கு  
மாயின் காலனாவிறுதியடையுமுன் விவேகஆராய்  
ச்சியினுலே பேரறிவுபெறுத நன்மையென்பதாம்.

(அவதாரிகை.)

(சூசு)

இந்தத்தேகம் பிறத்தற்குமிறத்தற்கு மாசை  
காரணமாதலால்

(அதனைநீக்கவேண்டுமெனல்.)

உறக்கமும்விழிப்புமுறுந்தன்மைபோற்  
பிறக்குமாக்கையிறக்குமெய்ப்பெட்பொடு  
மிறக்குமாக்கையுமேய்ந்துபிறத்தலிற்  
றுறக்கவேண்டுமெய்யாசையைச்சூழ்ச்சியோய்.

(இதன்பொருள்.)

உறக்கமும்	... நித்திரையும்
விழிப்பு	... விழித்தலும்
உறும்	... பொருந்திவருகின்ற
தன்மைபோல்	... தன்மையைப்போல[ம்
பிறக்குமாக்கையிறக்கும்	பிறக்கின்றவுடலிறக்கு
மெய்ப்பெட்பொடும்	... உடலிலாசையுடனே
இறக்குமாக்கையும்	... இறக்கின்றவுடலும்
ஏய்ந்துபிறத்தலில்	... மீட்டும் பிறக்கின்றதா
	... கையால் [றஆசையை
மெய்யாசையை	... உடலில்வைத்திருக்கின்

துறக்கவேண்டும் ... முழுவதுநீக்கவேண்டும்  
சூழ்ச்சியோய் ... அறிவுடைய எதுமகா  
ராஜனே. எ-று

(இதன்றூப்பரியம்)

உறக்கமும் விழிப்பும் போலப்பிறப்புமிறப்  
பும்இயற்கையாயுடலுக்கிருக்கின்றதற்குகாரணம்  
ஆசையாகையாலவ்வாசையை நீக்கிற் பிறப்பிறப்  
பைக்கடந்து சாய்ச்சியம்பெறலாமென்பதாம். சஎ

(அவதாரிகை.)

எதுமகாராசனுடனே தெத்தாதினாயமுனிவர்  
இவ்வண்ணமாகவுரைத்ததென்றுரைத்தல்.  
இத்திறமெதுவென்பானம்மெழிற்குலத்திறைவன்  
கேட்ப வத்திரிபுதல்வனென்னவறை தருந்தவத்  
தின்மிக்கான் சித்துருவான தெத்தாத் திரையன்  
முன்செப்பினானென் றுத்தவர்க்காழிமாயனுவந்  
துரையாடினானே.

இதன்பொருள்.

இத்திறம் ... இப்போதுசொல்லிவந்த  
குணங்களெல்லாம்  
எதுவென்பான் ... எதுவென்று சொல்லப்  
பட்டவன்  
நம்மெழிற்குலத்தி ... நம்முடைய குலத்திற்  
றைவன் ... ரோன்றிய அழகுடைய  
வரசனானவன்

கேட்ப ... கேட்க  
அத்திரிபுதல்வனென்ன அத்திரிமகா ரிஷியின்  
புத்திரனென்று  
அறைதரும் ... சொல்லப்பட்ட  
தவத்தின்மிக்கான் ... தவத்தின்மிகுந்தவன்  
சித்துருவான ... அறிவுருவாகிய [வர்  
தெத்தாத்திரையன் ... தெத்தாத்திரைய ரான  
முன்செப்பினானென்று முன்னாலே சொன்ன  
ரென்று  
உத்தவர்க்கு ... உத்தவரென்பவர்க்கு  
ஆழிமாயன் ... சக்தரராகிய ஸ்ரீகிருஷ்  
ணமூர்த்தி  
உவந்துரையாடினான் ... மகிஷாசுர னுபதேசித்  
தார். (எ-று)

இதன்றூப்பரியம்.

நம்முடைய குலத்திற்குன்றிய எதுமகா  
கேட்க அத்திரிவிபுத்திரனை தெத்தாத்  
ர் சொன்னாரென்று ஸ்ரீகிருஷ்ண  
: உத்தவருக்குச்சொல்லியதாம்.

முற்றிற்று.



இஃது

தஞ்சைமாநகரம் ஸ்ரீ சுயம்பிரகாச சுவா  
மிகள் பரம்பரையில்யெழுந்தருளியிராநின்ற  
ஸ்ரீ சாமினாதசுவாமிகள் மாணுக்கராகிய வா  
சிட்டம் வெங்கிடாஜலம்பிள்ளை யென்னும்  
ஸ்ரீ அகண்டேகரஜசுவாமிகளால் பரிசோதித்  
திருந்த சுத்தப்பிரதியைக்கொண்டு ம. சு.  
குருசாமிபிள்ளை வேண்டுகோளின்படி வா.  
வெ. ஆதிமூலம்பிள்ளை அவர்களால் அச்சிற்  
பதிப்பிக்கப்பட்டது. 1892.



## விளம்பரம்.

இப்புத்தகம் வேண்டியவர்கள் தஞ்சாவூர் கோட்டைக்குள் மேலவிதி 252 நெ. கிரகத்திலிருக்கும் வா. வெ. ஆகிலுலம்பிள்ளையிடத்திலும் ஷே. பூர் அய்யன் கடைத்தெரு புத்தக வியாபாரம் த. க. ரொஜகோபாலன் அலுவலகத்திலும் இராஜமன்னார் குடி பெரியகண்டத்தி மருந்துவாபு. சூ. சபாபதி செட்டியாரிடத்திலும் எழுதிபெற்றவர்களுள்ளலாம். புத்தகம் ஒன்றுக்குவிலை ரூ. 2, ஆகவும் 12 புத்தகம்வரங்கு கிரவா களுக்கு கிரண்டு புத்தகம் அதிகம் கொடுக்கப்படும். வெளிதெய்தார் தபார்க்கவியும் அனுப்பினால் உடனே அனுப்பப்படும்.